


PERSONAL INFORMATION

**Liat Naos (Algarisi)**

 Pussos, Alvaiazere (Portugal)

 (+351) 925642665

 liat.elgarisi@gmail.com

Sex Female | Date of birth 4 Feb 1985 | Nationality Israel

WORK EXPERIENCE

2018- current

**Freelance translator**

- A member of the translation team for Skyscanner web site via Tranlated.com
- Freelance translator for Amazon
- Translation and content writer for Israeli products review web site [www.finder.co.il](http://www.finder.co.il)
- Freelance translator for Italian translation company Transitus-group (Italian/English>Hebrew)
- Italian to Hebrew translator for Israeli web site [www.initalia.co.il](http://www.initalia.co.il).
- Freelance translator for translation company Tergumor (English/ Italian/ Hebrew)
- Freelance transcription project in corporation with Microsoft via iSoftStone – Italian into IPA
- Freelance translator/annotator and transcription projects as independent.
- Various translation projects.

11/2016–07/2017

**Freelance Supervisor**

- Hebrew Annotation project for Microsoft via iSoftStone.
- Annotating Hebrew texts according to pre-given instructions.
- supervising on a group of 7-8 annotators, correcting their mistakes, and controlling over

2015-2016

**Store manager**

- Kravitz Israel, Yoqneam (Israel)
- Ability to solve customers' problems with products.
  - Sales and marketing.
  - Organisation of the store and its staff.
  - Relation with suppliers.

2014–2015

**Internship - Italian foreign relations**

- Università degli studi di Genova- Facoltà di Giurisprudenza, Erasmus office., Genova (Italy)
- Familiarity with the Italian law regarding foreign students.
  - Simultaneous translation between the followings: Hebrew-English- Italian-Spanish.

2007–2011

**Store manager**

- Kravitz Israel, Yoqneam (Israel)
- Ability to solve customers' problems with products.
  - Sales and marketing.
  - Organisation of the store and its staff.
  - Relation with suppliers.

2005–2007

**Industrial-robot operator**

- M.A.G, Kibutz Ein Hashofet (Israel)

- Production line of parts for Audi and Volkswagen.

**2003–2005 IDF Military Service**

IDF (Israel)  
- Head of HR office.

**EDUCATION AND TRAINING**

**Jan 2021–Mar 2021 Localization Course**

Versio Academy (Israel)  
- UI and UX translation

**Oct 2011–Mar 2015 B.a in Foreign Languages and Literature**

EQF level 6

Università degli studi di Genova, Genova (Italy)  
General  
- English, Spanish , Italian , Hebrew  
- Literature and Culture

Occupational  
- Translation between the languages.  
- Commercial law (Italian)

**1998–2003 High school diploma in literature and sociology**

High school diploma

Ort " Igal Alon", Yoqneam (Israel)  
- Introduction to Sociology and Psychology.  
- Literature (Israel)

**PERSONAL SKILLS**

**Mother tongue(s)** Hebrew

**Other language(s)**

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
B.a in English language					
Italian	C1	C1	C1	C1	C1
Spanish	B2	B2	B2	B2	B2
B.a in Spanish language					

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user  
Common European Framework of Reference for Languages

**Communication skills** - Good communication skills gained through my experience as an HR officer, as a store manager and as an intern in the Erasmus office.

**Organisational / managerial skills** - Leadership- gained as the head of HR office as well as a store manager. While doing my military service I was responsible for a team of 7 people, and as a store manager, I was responsible for a team of 5 people.  
- Good organisational skills gained as a store manager- responsible for arranging the weekly

## Curriculum vitae

shifts. Ordering the store supply and organizing staff and administration meeting.

### Digital competence

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Independent user	Proficient user	Independent user	Independent user	Independent user

#### Digital competences - Self-assessment grid

- Good command of office suite (word, excel etc.).
- CAT tools – Trados SDL, MemoQ, WordFast

### Driving licence B